

联合国 大会



PROVISIONAL

A/42/PV.1

18 September 1987

CHINESE



大会

第四十二届会议

第一次会议临时逐字记录

1987年9月15日星期二，下午3点

在纽约总部举行

主席： 乔杜里先生（临时主席） （孟加拉国）

嗣后： 弗洛林先生 （主席） （德意志民主共和国）

- 临时主席、孟加拉国代表团团长宣布第四十二届会议开幕
- 默祷或默念一分钟
- 临时主席讲话
- 联合国经费分摊比额表

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

- 出席大会第四十二届会议各国代表的全权证书
 - (a) 任命全权证书委员会成员
- 选举大会主席
- 第四十二届大会主席、彼得·弗洛林先生的讲话
- 安排工作

下午 3 时 20 分开会

临时议程项目 1

孟加拉国代表团团长，临时主席宣布第四十二届会议开幕

临时主席：我宣布大会第四十二届会议开幕

临时议程项目 2

默悼或默念几分钟

临时主席：在根据议事规则第 62 条的规定请诸位代表默悼或默念一分钟之前，我建议我们同时也在今天 9 月的第 3 个星期二纪念大会 1981 年 11 月 30 日第 36/67 号决议所宣布的国际和平日，以庆祝和加强各国和各国人民内部和互相之间实现和平的理想。

每年的国际和平日为人们提供机会思考世界各国人民共同的一项目标：这一目标就是安全与和平的生活。显然，实现和平依然是我们时代最突出的挑战之一。我们今天在此聚会就是为了共同对付这项挑战，争取共同解决能够深刻地影响我们地球上生活状况的问题。这是一项艰巨的任务，但我们必须看到，我们的这一努力并不是孤立的，因为亿万人民对我们寄予希望和信赖，决心实现一个美好的未来。

我现在请各位代表起立默悼或默念一分钟。

大会各会员国默悼或默念一分钟。

临时主席的讲话

临时主席：今天，我们在此召开第四十二届会议，辩论、审议和决定当今世界的重大问题。我们是在世界各国人民为此目的而建立的一个组织结构中进行这一工作。我们根据世界人民的委托在此聚会，对于世界人民负有一项明确的责任。我完全相信，第四十二届联合国大会将能够胜任自己的职责。

在大会第四十二届会议的闭幕会上，我在发言的结尾部分试着概括了我以为是

那次会议的精神与实质。这里我将不再重复。我只是要说，第四十一届会议面临的是一项严肃的挑战，这一令人担忧的问题虽然严重，但并不使人束手无策。这一挑战激起人们作出积极的创造性的反应。希望这将会使得我们的组织充满生气，走向争取更大光荣的道路。

我们必须牢记，虽然联合国并没有排斥主权，但它却指出了比国家更加深刻、更伟大的人类义务。培里克利斯曾告诫雅典的公民说：“如果你们不愿承担主权的辛劳，那就不要想享受主权的任何荣耀”。同样，我们也绝不能推卸全球一家的义务，否则也将享受不到全球团结的利益。

我在昨天的讲话中，对秘书长和副秘书长以及他们各自的工作人员表示了我的感谢和赞赏；他们对此是受之无愧的。他们主动、积极和热情地支持了我的工作。他们都是优秀的人才，勤勤恳恳，负有献身精神，我毫不迟疑地向我们的继任人推荐他们。

人们在公开场合和私下对我的赞扬，我感到受之有愧；然而，这种嘉奖使人感到满意。我在联合国组织的工作只是我们孟加拉国对一个我国深深拥护的体制所作的一个微小贡献。

临时议程项目 1 2 3

联合国经费分摊比额表

临时主席：在开始下一议程项目之前，我愿根据既定惯例，提请大会注意第 A/42/563 号文件，其中有一份秘书长写给我的信，他在信中通知大会，两个成员国仍在《宪章》第十九条的范围内拖欠其会费。

我愿提请各代表团回顾一下《宪章》第十九条：

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目等于或超过前两年所应缴付之数目时，即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为大会已经适当地注意到这一情况？

就这样决定。

临时议程项目 3

出席大会第四十二届会议各国代表的全权证书

(a) 任命全权证书委员会成员

临时主席：议事规则第 28 条规定，大会在每届会议开幕时，应根据主席的建议任命一个由 9 人组成的全权证书委员会。

据此，有人建议，组成第四十二届会议全权证书委员会的会员国如下：阿根廷、巴巴多斯、佛得角、中国、德意志联邦共和国、肯尼亚、新加坡、苏维埃社会主义共和国联盟和美利坚合众国。

我是否可以认为上述国家被任命为全权证书委员会成员？

就这样决定。

临时议程第 4 项

选举大会主席

临时主席：我现在请大会各会员国开始选举第四十二届联合国大会主席。

我想指出，按照联合国大会第 33/138 号决议附件第 1 段的规定，第四十二届联合国大会主席应从东欧国家产生。

有关这个问题，我已经得到东欧国家的通知，它们赞成推选德意志民主共和国的彼得·弗洛林阁下作为本届联合国大会主席的人选。

根据议事规则附件六第 16 段的规定，我现在宣布德意志民主共和国彼得·弗洛林阁下经鼓掌通过当选第四十二届联合国大会主席。

我向弗洛林阁下表示我诚挚的祝贺并请他担任主席。

我请礼宾处处长陪同主席入座。

弗洛林先生担任主席。

第四十二届联合国大会主席彼得·弗洛林先生发言。

主席：请让我感谢诸位代表给予我的信任并选举我为第四十二届联合国大会主席。首先，我认为这是对我的国家德意志民主共和国以及它的和平和相互了解的政策尊重。

我生活中的很重要的一部分是同联合国联系在一起，这个世界组织是非常独特的，对此我的信念在不断地增强；除此之外没有别的选择，所有的国家，不管大中小都需要它。联合国是国与国之间唯一的、具有普遍性的政治组织，它提供了对话的讲坛和采取一致的国际行动的场所，并且是寻求解决目前和将来的许多根本问题的地方。

借此机会，我想向我的杰出的前任主席孟加拉国外交部长胡迈荣·拉希德·乔杜里先生表示我的敬意。由于他丰富的经验和杰出的外交才能使大会的工作顺利地度过了一个困难的时期。对于这一点我们大家都十分感激他。

我相信我是在代表所有的代表向本组织秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生表示我们的谢意，对他矢志不渝地为世界和平与安全工作的精神表示感谢。除了有关对他工作方面所表示的感激以外，我还希望加上我本人对他身体健康和精力充沛的最良好的祝愿。我希望我们能继续我们具有建设性和相互合作的关系。

同时我愿借此机会热烈欢迎约瑟夫·弗纳·里德大使主管政治及大会事务的新任副秘书长。我相信我们大家包括我自己作为联合国大会主席将无疑同他保持良好的合作关系。

与此同时，让我向所有代表表示，我将忠实地按照《联合国宪章》的规定不遗余力地完成我作为第四十二届联合国大会主席这一非常严肃的职责。

本届大会面临着一些艰苦和困难的工作，因为国际形势非常复杂并处于变动之中。然而，在许多重要的领域具有政治解决的一定余地，让我们大家尽最大的努力去做。一个朝着缓和国际关系的良好局面的变化肯定可以达到的。要取得这种局面必须要求有责任心的政治家进行对话和抱有互相了解的政治愿望并共同采取行动。这种变化对于面临众多国际全球问题所笼罩着我们前途的情况下就更为重要。按照联合国1987年7月11日公布的数字，我们在这所谈到的是有关50亿人民的前途。

二十世纪即将结束，面临的挑战不仅仅是国家范围的而是世界性的问题。它们也对联合国提出了这些挑战。国际间的相互依赖以及世界性的问题对于我们大家的影响在认识上不断提高。我想到的是这些：人类文明被核武器所摧毁的危险；不断增长的军备竞赛对全世界各国人民社会经济发展的严重后果；不发达，缺乏营养和文盲以及浪费资源、对环境的威胁等诸如此类的国际问题，和最后，必须用作为人类利益服务的在科学技术发展方面的高级技术和通讯的杰出成就。

世界人民期待本届会议提出某些建议和决定，以促进解决这些问题。我希望我们的建设性行动将导致一种一致的立场，也就是一致的意见，或至少是在尽可能多数的决议和决定上达成一致的意見。这种一致意見涉及到维持世界和平与加强国际安全的根本问题。正如各会员国所知，《宪章》第一条明确地指出，“为此目的：采取有效集体办法……”。

大会第三十六届会议决定将常会开幕当天宣布为国际和平日，这并不是偶然的。我相信，我们大家都希望，1986年国际和平年将带来和平的年代。

鼓舞人心的是，在来自某些国家集团的重要文件中，相似的问题已经日益得到注意，而且可以看到解决这些问题的做法方面已经出现统一的趋势，比如，在哈拉雷举行的第八届不结盟首脑会议上、在雷克雅未克举行的北大西洋公约组织外长级会议上、以及在华沙条约成员国政治协商委员会在柏林举行的会议上所作的发言就证明了这一点。

制止常规和核军备竞赛的必要性已经被看作是一个全球性问题。我丝毫不怀疑联合国将能够解开维持各种方面的军备竞赛的真正和假想的安全利益的死结。消除人类所面临的核威胁已经不再是一种空想了。很显然，通过一项销毁美国和苏联中程导弹的协议，就有可能实现核裁军。在这点我们可以看到，如果核大国和安全理事会的五个常任理事国，特别是苏联和美国根据自己的特殊职责采取行动，我们将能够实现什么。与此同时，应该指出，有关裁军的建议和讨论已经不再仅仅局限于一小部分国家或专家。这些问题现在已经真正地成为一个公众关心的问题。

必须制止和扭转地球上的军备竞赛，这就是1978年举行的大会第一届裁军特别会议的任务，鉴于这一点，把军备竞赛扩展到外空，难道这合乎逻辑吗？

人们对达成一项禁止化学武器的公约以及实现常规裁军的努力抱着相当大的希望。某些抱怀疑态度的人把裁军谈判比作是一项艰苦而无尽头的任务。然而，更恰当的比喻是把这项任务比作是希腊神话中的海格力斯完成12项英雄事迹。

最近结束的有关裁军与发展关系会议表明“裁军促进发展”的做法是及时的。减轻沉重的军费开支负担就可以把省下的资金用来解决我们面临的全球性问题。

换句话说，我们要在这里解决的就是，必须本着《宪章》的精神，并且根据核时代的现实，为持久和全面的国际安全创造条件。实现更大的信任和裁军，建立更大的共同安全，这就是实现上述目标的方法。我希望，人们将能够在这些问题上认真、彻底地交换意见，以便得出共同的结论，并且制定必要的步骤。

如果大会在本届会议上能够一致通过宣言草案，以提高不使用武力的原则在国际关系中的作用，那将是对人类的宝贵贡献。这份文件包括了关于国家间和平关系、选择自己的社会制度的不可剥夺的权利、以及和平、安全和基本自由同经济和社会发展不可分离等方面的基本规定。这就证明，只要有关各方以起码的知识和现实态度为指导，并且表明必要的政治意愿，那么，即使在困难的国际环境里，也有可能达成相互之间的谅解。

作为一个欧洲国家的公民，我冒昧地提及欧洲的经历。我认为，欧洲安全与合作会议的进程表明了各种困难无论多么艰巨都有可能得到解决。这一进程是基于《联合国宪章》原则的一种新的现象，根据《宪章》原则，不同社会制度的国家、不同军事联盟和经济集团的成员国、以及中立和不结盟国家都应在一致同意的和平共处的原则的基础上建立它们之间的关系。欧安会的进程现在是，将来也仍然是国际关系中带来希望、争取地球上和平的一个因素。

德意志民主共和国首脑最近访问毗邻的德意志联邦共和国，并达成了联合公报，这便是相互谅解的印证。

要在地球上实现和平，就必须制止那些威胁着人类生存的冲突。这些冲突不仅造成了有关方面的重大的伤亡，而且这些冲突具有失去控制的危险，这可能导致世界坠入灾难的深渊。

显然，冲突的原因不尽相同。不一定都起源于东西方的冲突。从东西方冲突的角度来看问题过于狭隘，将减少解决冲突的可能性。大会第四十二届会议的任务就是促进和协助各种努力，以通过谈判和对话共同奋斗来解决国际冲突，谋求解决，作出基本的决定。《宪章》第六章和第七章为这一方面的努力提供了意义深远的机会。对于其中某些机会，我们尚未加以利用。但这不一定证明，我们不够有效。

人们越来越清楚地意识到冲突的根源所具有的危险。长期深受其害的人民越来越强烈地渴望结束这些冲突，不管是在东南亚、南部非洲、中东，还是在中美洲。

针对所有这些冲突已经提出了现实的倡议。这些倡议恰当地考虑到了有关方面的利益，因此如果实现了这些倡议本来是可以消除危险的。我要特别提一提关于阿富汗局势的谈判，或有关召开一次中东和平会议，这次会议不是一个法庭，它不会对任何一个具体的国家或人民作出判决。我还要提一下最近提出的关于通过孔塔多拉进程在中美洲实现和平的计划，以及为在塞浦路斯问题上达成谅解作出进一步努力。在安全理事会的积极参与下，最近为结束伊朗和伊拉克之间悲惨和致命的冲突采取了步骤，意义十分重大。

我们不允许将我们组织的作用贬低充当饮泣墙的角色。联合国能够、也确实应该执行《宪章》中规定的活动。

各国人民的社会和经济发展、改革国际经济关系以及外债问题都是人类和联合国面临的全球问题。我完全同意我的前任的观点。他在第四十一届大会开始时说：

“许多人类最伟大的希望都集中于经济和社会进步，这必须依然是联合国系统内的主要目标”。（A/41/PV.1 第22页）

在日内瓦经济和社会理事会夏季会议的开幕式上，联合国秘书长在发言中勾划了非常危急、但同时非常现实的世界经济局势。他恰当地指出：

“国际社会应该更好地对今天存在的、越来越复杂的问题作出反映，而且同样重要的是，应该更好地武装自己，以迎接未来的挑战”。

我相信，发展中国家克服欠发达等严峻和复杂的问题关系到我们大家的利益。联合国各项决定中已经指明了解决这些问题的方法。

毫无疑问，从全球的角度公正地解决外债问题的努力是当务之急。与此同时，在考虑世界经济稳步发展的必要性时，应该恰当地考虑发展中国家的利益。已经进行了各种努力，以改革和重建国际货币和金融关系中显然已经崩溃的结构。我认为，还必须在一个公正和民主的基础上达成谅解，以响应所有方面的利益，这是同样重要的。众所周知，发展中国家资源枯竭，所享有的贸易和交换条件不平等，十分严重。发展中国家应该一致努力，以抛弃欠发达，加强经济独立性，这一点越来越重要，已经召开的南南合作会议就是一个证明。与此同时，所有国家仍然面临着一个任务，就是更积极地克服过时的结构，发展平等互利的国际经济关系。

我们已经提到的现实、国家经济间越来越重要的相互依赖、以及日新月异的科学技术发展进程都要求国际经济关系具有稳定性和预测性。全球问题需要全球解决。在这个相互依赖的世界上，建筑在弱肉强食法则基础上的政策、或者决策垄断、或独往独来都可能导致走进死胡同，甚至是走向灾难。确实，我们必须考虑的国际问题够我们处理了，而且新的问题还在不断出现。

因此，反对国际恐怖主义的努力是一件影响到每一个人的利益的事情。反对毒品的有害影响以及带来无法预料的后果的爱兹病的努力也是这样。我们要高度赞扬联合国为在这些领域中实现国际合作正在做出的努力。

出于各种原因，自然和社会之间的关系受到破坏，这是提醒我们地球能够承受的负担是有限的因素之一。这些问题在联合国环境方案报告：2000年以及其后的环境展望和题为《我们的共同未来》的勃兰特报告中都得到明确的阐述。这些问题值得我们不断和高度的重视。

正如前几届大会一样，严重威胁国际和平与安全的南部非洲局势问题将是本届联合国大会的根本问题之一。我相信对那些正在与种族隔离和种族歧视进行斗争的人的世界规模的声援将引起政治变化。

联合国在政治、经济、社会和文化方面为人权而斗争的传统是人所共知的。它已载入史册。联合国对它在这一领域制订国际法方面所取得的成就有理由感到自豪。联合国在帮助解决整个当代世界中人道主义问题方面作出的贡献是举世公认的。

让我们确保继续将国际公众舆论的注意力引导到大规模侵犯人权事件上面来。

只要新思想蔚然成风，只要所有会员国在信任和放弃陈规和偏见的基础上在联合国内外忠实地进行紧密合作，所有这些当今和未来世界的全球性问题都能得到解决。我认为，为了作到这一点，进行对话、坦率地交换意见和取得相互谅解比以往任何时候都更加重要。

我认为我们面临多边主义的危机，我们应成功地完成多边组织的任务，这对大家都有好处。在这一努力中，我们应相互迁就，本着责任感和现实主义精神行事。在我看来，毫无疑问联合国拥有适当的工具，应加以充分利用。《宪章》是一个充满活力的文件。联合国是一个充满活力的组织。对庆祝联合国成立四十周年的四十届联合国大会做出的广泛反应以及在1986年组织的许多活动特别是国际

和平年就证明了这一点。许多非政府组织为促进联合国的事业而开展越来越多的活动也表明了这一点。

让我们牢记联合国创始者从第二次世界大战的可怕经历中得出的结论的历史意义：只有通过相互合作而不是对抗才能实现世界和平。今天在原子时代，这一结论不但仍然有效，恰恰相反，它具有更大的重要性。

联合国组织有丰富的正反两方面的经验，同时，它反映了不同国家的各种各样的利益。任何人都不能也不应该忽视这一点。大家知道，外交艺术就在于兼顾大、中、小国家的利益和取得协商一致。这应该是我们为在国际事务中实现我们大家渴望的必要的稳定所做的贡献。

在履行你们选举我担负的职责的时候，我将积极发扬已经受过考验的传统，对新思想采取开放的态度，并依靠我们的集体智慧。我打算经常向大会副主席和各委员会主席和代表团团长征求意见并取得他们的支持。

我们面临的艰巨任务要求我们改变我们历来在联合国中使用的工作方法。对这一问题大家取得了一致的看法。18国集团的报告，大会前任各主席的宝贵意见以及第41/213号决议为我们指明了道路。已经做了大量的工作。仍有许多工作要做，以便提高联合国的效率。

安全理事会特别在近几个月来紧张地进行了工作。安全理事会无疑有能力提高联合国的工作效率。难道有什么理由不定期地举行安全理事会高级会议以讨论与维护和平有关的实质性问题并做出有关决定？难道有什么理由不按照《宪章》更加有效地利用机会采取预防措施以便避免冲突？

我认为，所有这些都是可取和迫切需要的。加强大会的作用和效能取决于我们，因此，必须集中注意原则决定和有目的的行动，将特殊的利害改到次要地位。我认为，今天比以往任何时候都更加可能实现我们为自己规定的目标，增加大会的政治份量。我强烈呼吁全体会议和各主要委员会尽一切可能达成相互谅解，例如，达成有约束力的协商一致意见。为实现此目标所作的努力将不会是徒劳的。

祝今天开幕的第四十二届联大对实现人类享受和平与创造性生活的梦想作出巨大的贡献，使各国人民都可以根据自己的意愿进行发展，实现幸福与繁荣。

工作安排

主席：《日刊》已宣布，在本次全体会议之后，我们将立刻召开各主要委员会的连续会议。以便选举各委员会的主席，因此，在第二次全体会议上将选举大会各位副主席。

下午4点10分散会